

Niniejszy Protokół Dodatkowy stanowi integralną część Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich o wzajemnych bezwizowych podróżach obywateli obu Państw, z dnia 5 lutego 1970 roku; jego postanowienia mogą być zmienione lub uzupełnione za zgodą obu Stron.

Sporządzono w Moskwie, dnia 5 lutego 1970 roku w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i rosyjskim, przy czym oba teksty mają jednakową moc.

Z upoważnienia Rządu
Polskiej Rzeczypospolitej
Ludowej

Jerzy Roszak

Z upoważnienia Rządu
Związku Socjalistycznych
Republik Radzieckich

Н. И. Моляков

Настоящий Дополнительный Протокол является неотъемлемой частью Соглашения между Правительством Польской Народной Республики и Правительством Союза Советских Социалистических Республик о взаимных безвизовых поездках граждан обоих Государств от 5 февраля 1970 года и его положения могут быть изменены или дополнены с согласия обеих Сторон.

Совершено в г.Москве „5” февраля 1970 года в двух экземплярах, каждый на польском и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

По уполномочию
Правительства Польской
Народной Республики

Jerzy Roszak

По уполномочию
Правительства Союза Советских
Социалистических Республик

Н. И. Моляков

130

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 25 kwietnia 1970 r.

w sprawie przystąpienia Nigerii do Konwencji o uznawaniu i wykonywaniu zagranicznych orzeczeń arbitrażowych, sporządzonej w Nowym Jorku dnia 10 czerwca 1958 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z artykułem IX Konwencji o uznawaniu i wykonywaniu zagranicznych orzeczeń arbitrażowych, sporządzonej w Nowym Jorku dnia 10 czerwca 1958 r. (Dz. U. z 1962 r. Nr 9, poz. 41), został złożony dnia 17 marca 1970 r. Sekretarzowi Generalnemu Organizacji Narodów Zjednoczonych dokument przystąpienia Nigerii do powyższej konwencji z następującym oświadczeniem:

„Zgodnie z artykułem 1 ustęp 3 konwencji Federalny Rząd Wojskowy Federalnej Republiki Nigerii oświadcza,

że będzie stosować konwencję na zasadzie wzajemności do uznawania i wykonywania orzeczeń wydawanych jedynie na obszarze państwa będącego stroną niniejszej konwencji i tylko do sporów wynikających ze stosunków prawnych zarówno umownych, jak i pozaumownych, które według prawa Federalnej Republiki Nigerii uważane są za stosunki handlowe.”

Zgodnie z artykułem XII ustęp 2 konwencji wejdzie ona w życie w stosunku do Nigerii dnia 15 czerwca 1970 r.

Minister Spraw Zagranicznych: w z. J. Winiewicz

131

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 28 kwietnia 1970 r.

dotyczące przystąpienia Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Północnej Irlandii do Konwencji w sprawie zapobiegania i karania zbrodni ludobójstwa, uchwalonej przez Zgromadzenie Ogólne Narodów Zjednoczonych dnia 9 grudnia 1948 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z artykułem XI Konwencji w sprawie zapobiegania i karania zbrodni ludobójstwa, uchwalonej przez Zgromadzenie Ogólne Narodów Zjednoczonych dnia 9 grudnia 1948 r. (Dz. U. z 1952 r. Nr 2, poz. 9), został złożony dnia 30 stycznia 1970 r. Sekretarzowi Generalnemu Organizacji Narodów Zjednoczonych dokument przystąpienia Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Północnej Irlandii do powyższej konwencji.

W oświadczeniu przekazanym podczas składania dokumentu przystąpienia Rząd Zjednoczonego Królestwa powiadomił Sekretarza Generalnego, zgodnie z artykułem XII konwencji, że niniejsza konwencja będzie stosowana do następujących terytoriów:

Bahama, Bermudy, Wyspy Dziewicze, Falklandy i terytoria zależne, Fidżi, Gibraltar, Wyspy Normandzkie, wyspa Man, Dominika, Grenada, Saint Lucia, Saint Vin-

cent, Hongkong, Pitcairn, Wyspa Św. Heleny i terytoria zależne, Seszele, Turks i Caicos.

Ponadto Rząd Zjednoczonego Królestwa oświadczył, że nie przyjmuje zastrzeżeń do artykułów IV, VII, VIII, IX i XII wymienionej konwencji zgłoszonych przez Albanie, Algierię, Argentynę, Bułgarię, Burmę, Białoruską Socjalistyczną Republikę Radziecką, Czechosłowację, Węgry, Indie, Mongolię, Maroko, Filipiny, Polskę, Rumunię, Hiszpanię, Ukrainą Socjalistyczną Republikę Radziecką, Związek Socjalistycznych Republik Radzieckich i Wenezuelę.

Polska zgłosiła zastrzeżenia do artykułu IX i XII powyższej konwencji.

Zgodnie z artykułem XIII konwencji wejdzie ona w życie w stosunku do Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Północnej Irlandii dnia 30 kwietnia 1970 r.

Minister Spraw Zagranicznych: w z. J. Winiewicz